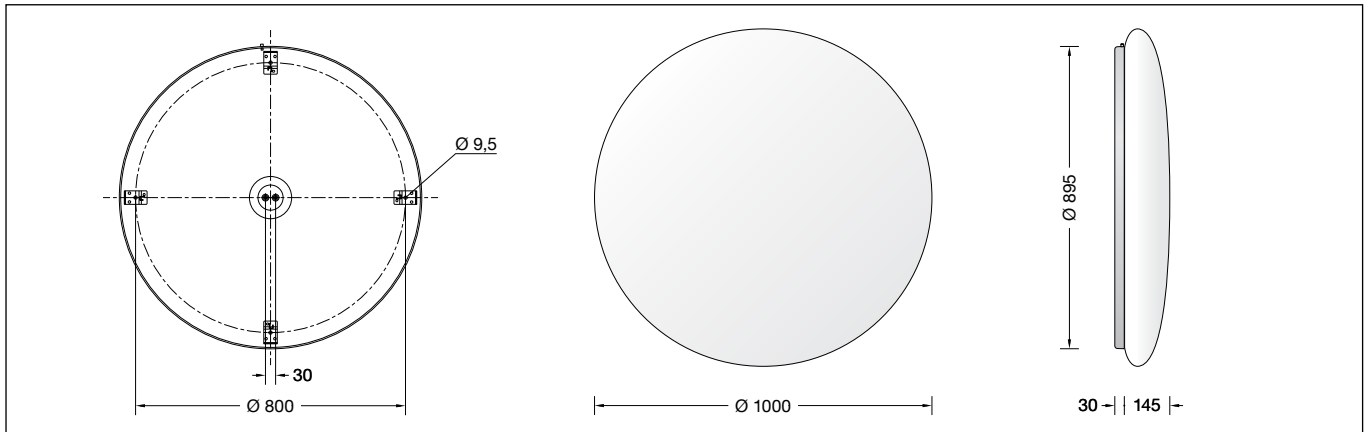


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Decken- und Wandleuchte**  
**Ceiling and wall luminaire**  
**Plafonnier et applique**

IP 65

**24 730****Anwendung**

LED-Decken- und Wandleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff. Großflächenleuchte mit sehr hoher Lichtleistung und großer gleichmäßiger Lichtstärkeverteilung. Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

**Application**

LED ceiling and wall luminaire made of impact resistant synthetic diffuser. Large-area luminaire with high light output and high uniform light distribution. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

**Utilisation**

Plafonnier et applique à LED avec vasque synthétique antichocs. Luminaire de grande taille à répartition lumineuse uniforme et puissance lumineuse très élevée. La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung	92,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	102 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50 000 h/L <sub>70</sub>

**Lamp**

Module connected wattage	92.4 W
Luminaire connected wattage	102 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Service life criteria	50 000 h/L <sub>70</sub>

**Lampe**

Puissance raccordée du module	92,4 W
Puissance raccordée du luminaire	102 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50 000 h/L <sub>70</sub>

**24 730**

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	14020 lm
Leuchtenlichtstrom	11588 lm
Leuchten-Lichtausbeute	113,6 lm/W

**24 730**

Module designation	4x LED-0704/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	14020 lm
Luminaire luminous flux	11588 lm
Luminaire luminous efficiency	113,6 lm/W

**24 730**

Marquage des modules	4x LED-0704/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	14020 lm
Flux lumineux du luminaire	11588 lm
Rendement lum. d'un luminaire	113,6 lm/W

**24 730 K4**

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	14800 lm
Leuchtenlichtstrom	12232 lm
Leuchten-Lichtausbeute	119,9 lm/W

**24 730 K4**

Module designation	4x LED-0704/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	14800 lm
Luminaire luminous flux	12232 lm
Luminaire luminous efficiency	119,9 lm/W

**24 730 K4**

Marquage des modules	4x LED-0704/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	14800 lm
Flux lumineux du luminaire	12232 lm
Rendement lum. d'un luminaire	119,9 lm/W

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminium und Edelstahl  
Farbe weiß  
Kunststoffabdeckung weiß  
Silikondichtung  
Montageplatte mit 4 Bohrungen  $\varnothing 9,5 \text{ mm}$   
Teilkreis  $\varnothing 800 \text{ mm}$   
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Anschlussleitung  $\varnothing 7-10,5 \text{ mm}$ , max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Steckvorrichtung  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 19,8 kg

**Product description**

Luminaire made of aluminium and stainless steel  
Colour white  
White synthetic diffuser  
Silicone gasket  
Mounting plate with 4 fixing holes  $\varnothing 9.5 \text{ mm}$   
Pitch circle  $\varnothing 800 \text{ mm}$   
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable  $\varnothing 7-10.5 \text{ mm}$ , max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Plug connection  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable and control line  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
CE – Conformity mark  
Weight: 19.8 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en aluminium et acier inoxydable  
Couleur blanche  
Vasque synthétique blanche  
Joint silicone  
Contre-plaque avec 4 trous de fixation  $\varnothing 9,5 \text{ mm}$  situés sur un cercle de  $\varnothing 800 \text{ mm}$   
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement  $\varnothing 7-10,5 \text{ mm}$ , max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Connecteur embrochable  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement de mise à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Gradable DALI  
Une isolation d'origine existe entre le secteur et les câbles de commande  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 19,8 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Vor der Montage zu beachten:

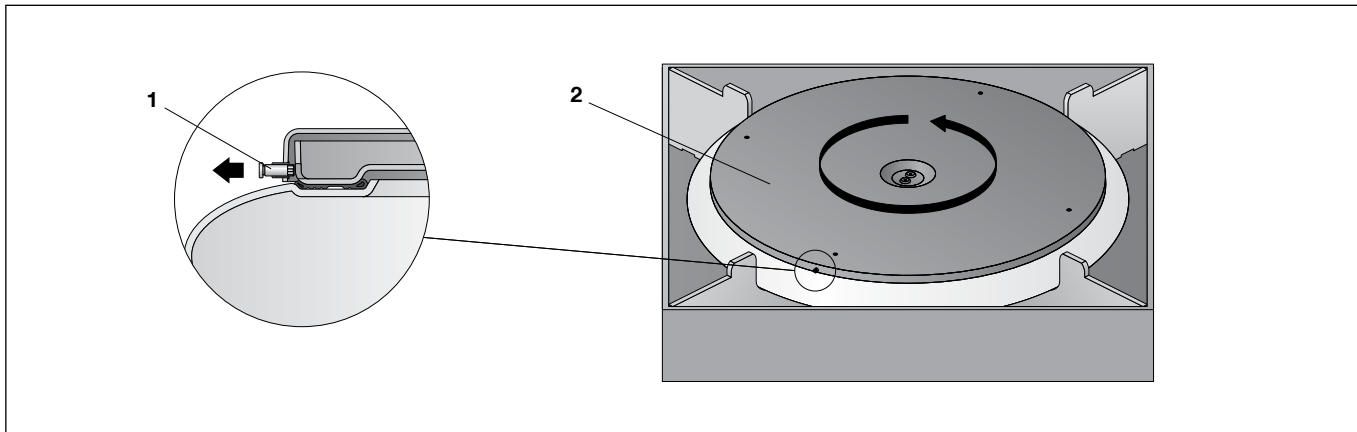
**Für die Installation der Leuchte sind unbedingt 2 Personen erforderlich! Um eine Verformung durch Eigengewicht zu vermeiden, Leuchte nicht auf ihrer gewölbten Kunststoffabdeckung außerhalb der Verpackung ablegen!**

## Notice prior to installation:

**Please note that 2 persons are imperatively required for the installation of the luminaire! In order to avoid deformation under its own weight, do not deposit luminaire on its domed synthetic cover outside the package!**

## A respecter avant l'installation:

**L'installation du luminaire nécessite impérativement l'intervention de 2 personnes ! Afin d'éviter la déformation sous son propre poids, ne déposer pas le luminaire sur sa vasque synthétique en forme de dôme hors de l'emballage!**



Seitlichen Gewindestift **1** (SW3) lösen. Montageplatte **2** durch Linksdrehung dem Leuchtengehäuse entnehmen.

Undo lateral grub screw **1** (wrench size 3) turn the mounting plate **2** anti-clockwise and remove it from the luminaire housing.

Desserrer la vis latérale à six pans creux **1** (SW3). Retirer la contre-plaque **2** du boîtier du luminaire en la tournant vers la gauche.

## Montage

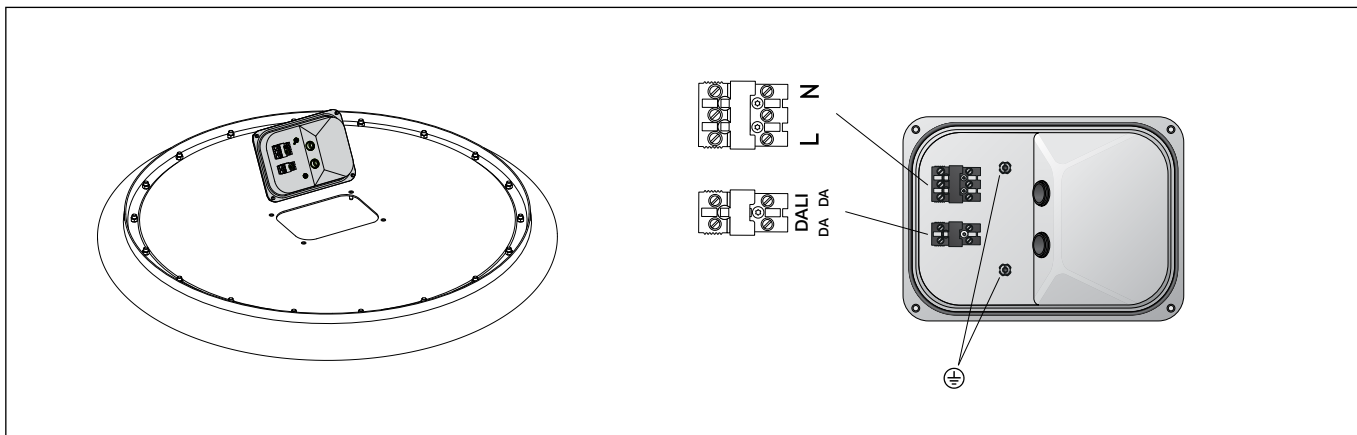
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.

## Installation

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

## Installation

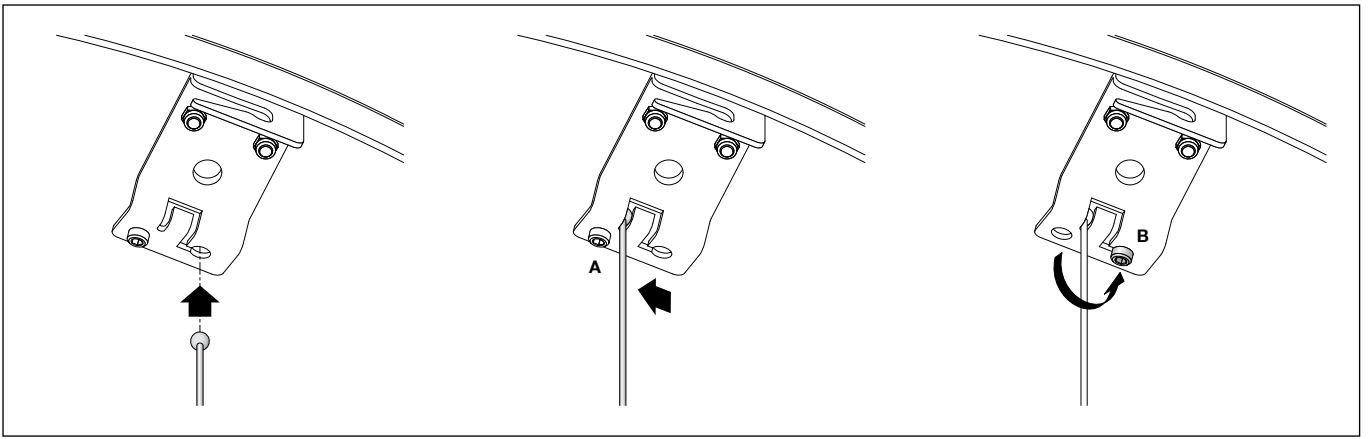
Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.



Für den elektrischen Anschluss Innensechskantschrauben (SW 4) lösen und Anschlussdeckel aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung vom Anschlussdeckel führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die beiden lösen, mit DALI gekennzeichneten Steckklemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

For the electrical connection undo hexagon socket screws (wrench size 4) and remove connecting compartment cover from the luminaire housing. Lead mains supply cable through the cable entry of the connecting compartment cover. Make earth conductor connection and electrical connection. For digital control please use the two loose DALI plug-in terminals. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Pour le raccordement électrique desserrer les vis à six pans creux (SW 4) et retirer le couvercle pour effectuer le raccordement. Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans l'armature du luminaire. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser les 2 connecteurs embrochables lâches, marqués (DALI). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.



Für die Deckenmontage der Leuchte sind die Sicherungsstahlseile zu verwenden. Die 4 Stahlseilenden vom Leuchtengehäuse in die Aussparungen der Befestigungswinkel an der Montageplatte einhängen. Innensechskantschrauben (Pos. A) zur Sicherung der Stahlseile in die Bohrungen (Pos. B) einschrauben.

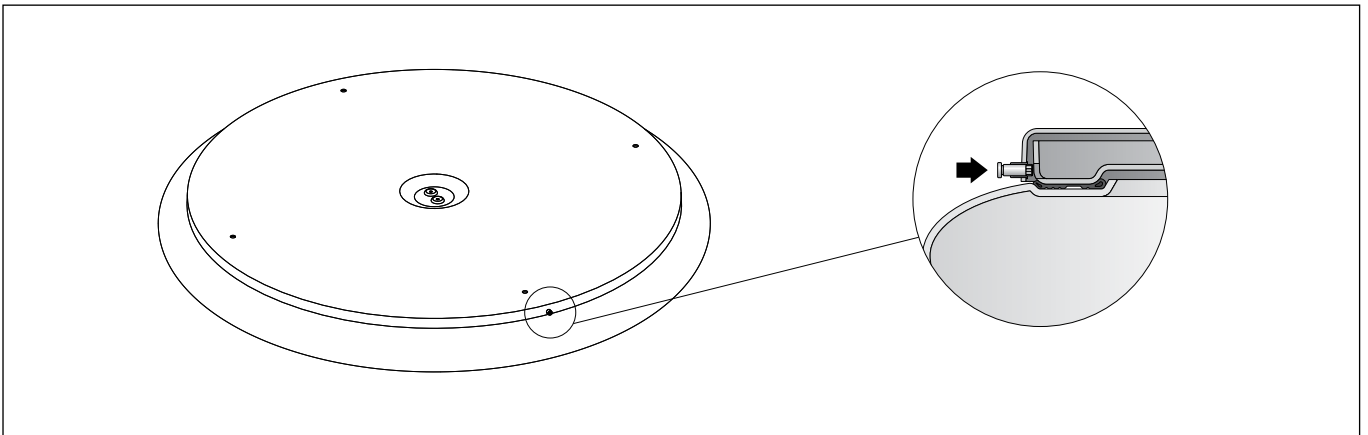
The steel retention wires must be used to install the luminaire on the ceiling. Hook the ends of the 4 steel wires from the luminaire housing into the recesses of the mounting brackets on the mounting plate. To secure the steel wires, screw the hexagon socket screws (Pos. A) into the holes (Pos. B).

Pour l'installation du luminaire au plafond, utiliser les fils de sécurité en acier. Accrocher les 4 extrémités des fils d'acier de l'armature du luminaire, dans les évidements de l'équerre de fixation, se trouvant sur la platine de fixation. Sécuriser les fils d'acier en serrant les vis à six pans creux (Repère A) dans les perforations (Repère B).

Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. Anschlussdeckel montieren. Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Push plug into coupler as far as it will go. Assemble connecting compartment cover. Make sure that the gasket is positioned correctly.

Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Installer le couvercle. Veiller au bon emplacement du joint.



Leuchtengehäuse in die Montageplatte einsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag in die vier Führungen eindrehen. Dabei unbedingt darauf achten, dass alle vier Haltebolzen des Leuchtengehäuses fest in den Führungen der Montageplatte sitzen und sich die Leuchte nicht mehr abnehmen lässt. Seitlichen Gewindestift zur Verriegelung der Leuchte bis zum Anschlag eindrehen. Dabei darf kein Widerstand zu spüren sein. Gegebenenfalls den richtigem Sitz des Leuchtengehäuses in der Montageplatte überprüfen.

Insert the luminaire housing into the mounting plate and turn it clockwise into the four guides as far as the stop. As you do so, make sure that all four retention bolts of the luminaire housing are firmly seated in the guides of the mounting plate and that it is no longer possible to remove the luminaire. Screw in the grub screw on the side as far as the stop in order to lock the luminaire in place. You must not feel any resistance when you do this. If you do, check that the luminaire housing is correctly seated in the mounting plate.

Installer l'armature du luminaire dans la platine de fixation et tourner vers la droite dans les quatre guides jusqu'à la butée. Ce faisant, veiller impérativement à bien fixer les quatre boulons de fixation de l'armature dans les guides de la platine de fixation de sorte que le luminaire ne puisse se décrocher. Serrer la cheville fileté latérale pour verrouiller le luminaire jusqu'à la butée. Il ne doit y avoir aucune résistance. Le cas échéant, vérifier le bon positionnement de l'armature dans la platine de fixation.

#### Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

#### Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

#### Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com).

#### Reinigung · Pflege

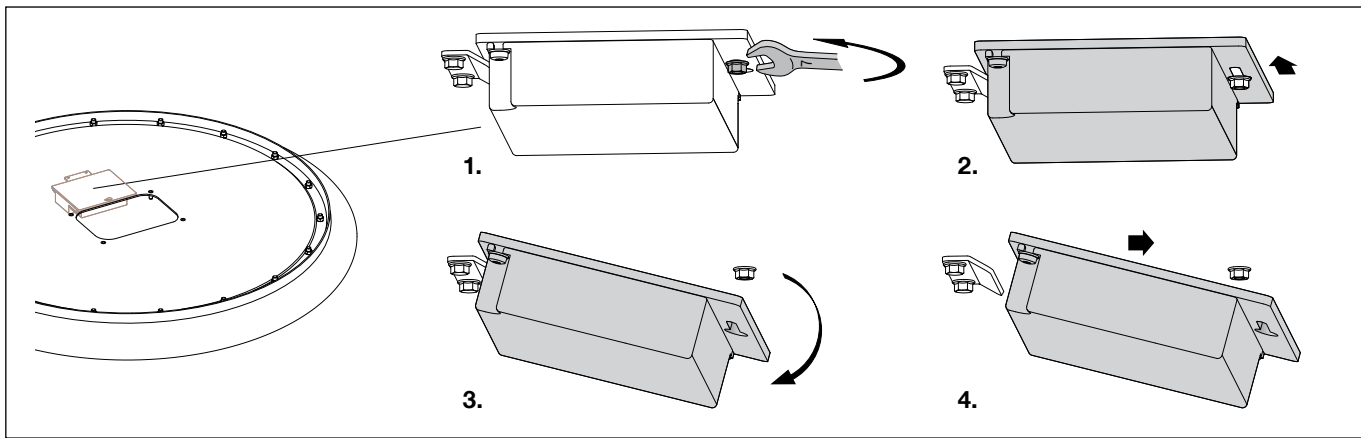
Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

#### Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.



#### Austausch LED-Netzteil

Anlage spannungsfrei schalten.  
Zum Austausch des Netzteils Innensechskantschrauben (SW 4) lösen und Anschlussdeckel aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.  
Sechskantmutter lösen, Trägerplatte mit Netzteil verschieben und aus Leuchtengehäuse herausnehmen.  
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### Replacing LED power supply unit

Disconnect the electrical installation.  
For changing the power supply unit undo hexagon socket screws (wrench size 4) and remove connecting compartment cover from the luminaire housing.  
Undo hexagon nut and .....  
Assembly to be carried out in reverse sequence.

#### Remplacement bloc d'alimentation

Travailler hors tension.  
Pour remplacer le bloc d'alimentation desserrer les vis à six pans creux (SW 4) et retirer le couvercle pour effectuer le raccordement.  
Desserrer l'écrou hexagone et ...  
Le montage se fait en suivant l'ordre inverse de ces instructions.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.  
Leuchte schließen.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Fermer le luminaire.

#### Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	150473
LED-Netzteil	DEV-0151/1050
LED-Modul 3000K	LED-0704/930
LED-Modul 4000K	LED-0704/940
Dichtung Abdeckung	831586

#### Spares

Synthetic diffuser	150473
LED power supply unit	DEV-0151/1050
LED module 3000K	LED-0704/930
LED module 4000K	LED-0704/940
Gasket cover	831586

#### Pièces de rechange

Vasque synthétique	150473
Bloc d'alimentation LED	DEV-0151/1050
Module LED 3000K	LED-0704/930
Module LED 4000K	LED-0704/940
Joint du couvercle	831586